

༄༅། ཚེ་ཐར་སློག་སྤྱུ་གཏོང་ཐབས་ཀྱི་ཚེ་ག་བཟེ་ཚེན་བདུད་རྩི་འུ་རྒྱུན་ཞེས་བྱ་བ།

放生儀軌 大悲甘露水

THE METHOD OF LIBERATING LIVING BEINGS CALLED
RIVER OF THE NECTAR OF GREAT COMPASSION

སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། འདིར་ཚེ་ཐར་སློག་སྤྱུ་བྱེད་བར་འདོད་བས་ཐོག་མར་སྤྱབས་སུ་འགོ་བཙེ།

頂禮觀世音菩薩 發心放生者 先作皈依

Homage to Avalokitesvara!

Those who wish to engage in the practice of life-release, first: go for refuge.

ཨོ་སམ་མུ་ར་སམ་མུ་ར་མྱི་མ་ན་ས་ར་མ་རྡུ་ཇམ་རྟོ་བ་རྩྱི་ཕཌ་སྤྱ་རྡ། ལན་གསུམ།

嗡桑巴日阿 桑巴日阿 不瑪納 薩日阿 瑪哈 藏巴怕 弘帕的 索哈 (三遍)

OM SAMBHARA SAMBHARA BHI MA NA SA RA MAHA

DZAMBHA BA HUNG PHAT SO HA *Recite three times*

བྱང་ལྷུབ་སྟིང་པོ་མཚེས་ཀྱི་བར།

強丘娘波切吉瓦 [乃至菩提間]

JANG CHUB NYING PO CHI KYI BAR

Until reaching the heart of enlightenment,

སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྤྱབས་སུ་མཚེ།

桑結那拉加思起 [皈依一切佛]

SANG GYA NAM LA KYAB SU CHI

I take refuge in the Buddha,

ཚོས་དང་བྱང་ལྷུབ་སེམས་དཔའ་ཡི།

秋當強丘僧巴意 [如是亦皈依]

CHO DANG JANG CHUB SEN PA YI

the dharma,

ཚོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྤྱབས་སུ་མཚེ། ལན་གསུམ།

措拉握得認加思起 [法及菩薩眾] [三遍]

TSOG LANG DEY SHIN KYAB SU CHI *Recite three times*

and the holy sangha, an assembly of bodhisattvas.

གཉིས་པ་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི།

發菩提心

Second: Generate bodhicitta.

ཇི་ལྟར་སློན་གྱི་བདེར་གཤེགས་གྱིས།

起達哦記德沙記〔往昔之善逝〕

JI TAR NGON GYI DER SHEG KYI

Just as all the buddhas of the past

བྱང་ཚུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་།

強丘土泥結把當〔如何發菩提〕

JANG CHUB THUG NI KYE PA DANG

embraced the mind of compassion

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ།

強丘森巴拉巴拉〔如何次第行〕

JANG CHUB SEM PAL LAB PA LA

and partook of the precepts of the bodhisattvas,

དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར།

德達讓然涅把達〔菩薩之學處〕

DEY DAG RIM SHIN NEY PA TAR

and trained themselves step by step,

བདག་གུང་འགོ་ལ་ཕན་དོན་སྤ།

達江卓哪潘頓德〔如是為利眾〕

DAG KYANG DRO LA PHEN DON DU

I, too, for the welfare of benefiting sentient beings,

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཞིང་།

強丘森泥吉記讓〔吾亦誓發心〕

JANG CHUB SEM NI KYED GYI SHING

vow to cultivate the precious bodhicitta

དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལའང་།

得任得訥拉巴拉^喻〔如彼次第學〕

DEY SHIN DU NI LAB PA LANG

and follow those precepts.

རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བགྱི། ལན་གསུམ་

認巴人得拉巴記〔菩薩之學處〕〔三遍〕

RIM PA SHIN DU LAB PAR GYI Recite three times

I will gradually train myself.

དང་དུས་བདག་ཚོ་འབྲས་བུ་ཡོད།

當地達冊哲吾悅〔已世現有果〕
DENG DU DAG TSEY DREY BU YU
The fruit from having taken these precepts

མི་ཡི་སྲིད་པ་ལེགས་པར་ཐོབ།

摸意思巴拉巴陀〔善獲人之身〕
MI YI SID PA LEG PAR THOB
causes my human life to now become useful.

དེ་རིང་སངས་རྒྱས་རིགས་སུ་སྐྱེས།

得讓桑吉柔思結〔今生佛種姓〕
DE RING SANG GYE RIG SU KYEY
Today, I take my birth in the buddhas' lineage

སངས་རྒྱས་སྲས་སུ་ད་གུར་ཏོ།

桑結這思達記朵〔已成佛之子〕
SANG GYE SEY SU DA GYUR TO
and become a child and heir of the buddhas.

ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང།

達訥達個記泥江〔今我務必行〕
DA NI DAG GI CHI NEY KYANG
In every way, then, I will undertake

རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བརྩམས་ཏོ།

柔當特不列增德〔合符種姓事〕
RIG DANG THUN PA'I LEY TSAM TE
activities befitting such a rank,

སྦྱོན་མེད་བཙུན་པའི་རིགས་འདི་ལ།

君滅增比柔得拉〔所為不污于〕
CHON MEY TSUN PA'I RIG DI LA
and I will do no act to mar

སྟོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྱ།

紐巴莫記得達夏〔無過聖者種〕
NYOG PAR MI GYUR DEY TAR JA
or compromise this sacred and immaculate lineage.

ལོང་བས་ཕྱག་དར་ཕུང་པོ་ལས།

龍偉夏達彭波里〔盲者渣滓中〕
LONG WEY CHAG DER PUNG BO LEY
For I am like a blind person who has found

ཇི་ལྟར་རིན་ཆེན་རྟེན་པ་ལྟར།

旗達任千泥巴達〔如獲至寶般〕
JI TAR RIN CHEN NYED PA TAR
a wish-fulfilling gem within a mound of filth.

དེ་བཞིན་ཇི་ཞིག་ལྟར་སྟེ་ནས།

得任記秀達德泥〔如彼之幸運〕
DEY SHIN JI SHIG TAR TEY NEY
It is exactly so! As if by some strange coincidence,

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བདག་ལ་སྐྱེས།

強丘森那達拉結〔我生菩提心〕
JANG CHUB SEM NI DAG LA KYEY
this altruistic compassion arises now from within me.

བདག་གི་དེ་རང་སྐྱོབ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

達各得讓絕巴他間記〔我今一切怙主前〕
DAG GI DEY RING KYOB PA THAM CHEY KYI
And so, within the sight of all protectors (buddhas and bodhisattvas),

སྐྱུན་སྲུང་འགྲོ་བ་བདེ་གཤེགས་ཉེད་དང་ནི།

先阿卓瓦得殺泥當訥〔迎請眾生來做客〕
CHEN NGAR DRO WA DE SHEG NYID DANG NI
I summon every being to be,

བར་དུ་བདེ་ལ་མགྲོན་དུ་བོས་ཟིན་གྱིས།

瓦都得拉准的烏孫記〔賜以佛果及余樂〕
BAR DU DEY LA DRON DU WO ZIN GYI
until their state of nirvana is ascertained with great joy!

ལྟ་དང་ལྟ་མིན་ལ་སོགས་དགའ་བར་གྱིས།

拉當拉們拉索嘎瓦記〔天非天等請喜悅〕
LHA DANG LHA MIN LA SOGS GA WAR GYI
May devas & non-devas (gods and non-gods), and all the rest, rejoice!

དེ་ནས་དངོས་གཞིའི་རིམ་པ་ནི།

復次正行次第： The stages of the actual practice:

ཀྱི་མ་རིག་གཏི་མུག་དབང་གུར་པའི།

結 瑪柔得母旺記貝 [無明愚痴増上力]
KYA: MA RIG TI MUG WANG GYUR BA'I
Kye: Under the influence of ignorance and stupidity,

ལའོར་བ་དུད་འགྲོའི་རིགས་རྣམས་ཀྱི།

課瓦都卓柔藍根 [一切輪迴旁生種]
KOR WA DOD DRO'I RIG NAM KUN
are all the many kinds of samsaric animals.

ཐར་བའི་ལམ་ལ་བྲིད་པའི་ཕྱིར།

塔比浪拉尺比喜 [為引解脫聖道故]
THAR PA'I LAM LA TRID PA'I CHIR
This practice will lead them to the path of liberation,

དྲེན་འབྲེལ་ཚོ་ག་དོན་དམ་གྱི།

丁志秋各頓但記 [緣起儀軌勝義印]
TEN DREL CHO GA DON DAM GYI
for the seal of absolute truth of this ritual of interdependence,

ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་འདིར་བསྐྱེ་བ་མེད།

夏加達得樂瓦滅 [所持彼等無其惑]
CHAG GYEY TAB DIR LU WA MED
is a method that is infallible.

ཅེས་བཟོད་ཅིང་། འགོ་བ་དེ་རྣམས་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་སྐྱབས་འོག་ཏུ་ཚུད་པར་བསམས་ལ།

如是念誦並思維彼等有情已得三宝之救護， 並接誦

Having recited this, think that these beings are under the protection of the Three Jewels.

བཙོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་གཙུག་

ཏོར་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ་མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། ལན་གསུམ།

君燈地 得仁殺巴 扎君巴 央達巴 昨比 桑結仁清 祖多見拉 相擦羅 切朵加
思其哦 [三遍] [頂禮供養皈依出有壞. 善逝. 應供. 正等覺寶髻佛]

CHON DEN DEY, DEY SHIN SHEG PA, DRA CHOM PA, YANG DAR PAR
DZOG PA'I, SANG GYE RIN CHEN CHUG TOR, CHEN LA, CHAG TSAL
LO, CHOD DO, KYAB SU CHI'O Recite three times.

Bhagavan, Tathagata, Foe Destroyer, and Completely Perfect Buddha Crest of Jewels, to you, I pay homage, worship, and take refuge!

བཙོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྲུབ་པ་ལ་
ཕྱག་འཚལ་ལོ་མཚོན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། ལན་གསུམ།

君燈地 得仁殺巴 札君巴 央達巴 昨比 桑結釋迦徒巴拉
相擦羅 切朵加思其哦，〔三遍〕〔頂禮供養 皈依出有壞。善逝。應供。正等
覺本師釋迦牟尼佛〕

CHOM DEN DEY DEY SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR
DZOG PA'I SANG GYE SHAKYA THUB PA LA CHAG TSAL LO CHOD
DO KYAB SU CHI'O *Recite three times.*

Bhagavan, Tathagata, Foe Destroyer, and Completely Perfect Buddha Shakyamuni, to you, I pay
homage, worship, and take refuge!

བཙོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་མགོན་པོ་འོད་
དཔག་རྟེ་མེད་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་མཚོན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། ལན་གསུམ།

君燈地 得仁殺巴 札君巴 央達巴 昨比 桑結恭波 握巴的 彌巴拉 相擦羅
切朵 加斯起哦 〔三遍〕〔頂禮供養皈依出有壞 善逝 應供 正等覺 怙主阿
彌陀佛〕

CHOM DEN DEY DEY SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR
DZOG PA'I SANG GYE GON PO OD PAG TU MED PA LA CHAG TSAL
LO CHOD DO KYAB SU CHI'O *Recite three times.*

Bhagavan, Tathagata, Foe Destroyer, and Completely Buddha Protector of Boundless Light
(Amitbha), to you, I pay homage, worship, and take refuge!

བྱང་ཚུབ་སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཚེན་པོ་སྣོད་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་ལྷན་པ་འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་
ཕྱག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་མཚོན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། ལན་གསུམ།

強丘森巴 森巴欽波 娘結親波當 丹巴 帕巴先熱思 旺秀拉 相擦羅 切朵
加思起哦 〔三遍〕〔頂禮供養皈依大慈大悲觀世音菩薩〕

JANG CHUB SEM PA SEM PA CHEN PO NYING JEY CHEN PO DANG DEN
PA PHAG PA CHEN REY ZIG WANG CHUG LA CHAG TSAL LO CHOD
DO KYAB SU CHI'O *Recite three times.*

Bodhisattva, Mahasattva, the Great Compassionate Lord Avalokitesvara, to you, I pay homage,
worship, and take refuge!

གཞན་ཡང་འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་སྣོད་པོ། ཨོྫཱ་ཨ་མི་དེ་ཡ་ཨ་ཡུ་སྐྱིད་ཀྱི་འུྃ། ཞེས་ཅི་རིགས་དང་།

而後隨力念誦阿彌陀佛心咒 唵阿麼得瓦 阿依思得 吽舍

Furthermore, this is the heart mantra of the Buddha of Boundless Light, of Amitabha:
OM AH MI DEY WA AH YU SIDDHI HUNG HRIH *Recite as much as possible.*

སྐྱུན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྣོད་པོ། ཨོ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧྱུ་ཧྱུཎི། ཞེས་ཅི་རིགས་དང།

隨力念誦觀世音菩薩心咒： 唵嘛呢吧彌吽舍

The heart mantra of Avalokitesvara:

OM MA NI PAD ME HUNG HRIH *Recite as much as possible.*

རྟེན་འབྲེལ་ཟབ་མོ་དོན་སྟོན་པའི།

接誦甚深緣起偈： Praises of the Profound Meaning of Interdependence

ན་མོ། ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལས་བྱུང་། །

納摸： 秋訥他節記列雄 [諸法由因生]

NA MO: CHO NAM THAM CHED GYU LEY JUNG

Namo! All phenomena arise from causes.

དེ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས། །

得記得認殺別誦 [彼因善逝說]

DEY GYU DEY SHIN SHEG PEY SUNG

This was taught by the Buddha.

རྒྱུ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ། །

記拉果巴剛因巴 [何遮彼法因]

GYU LA GOG PA GANG YIN PA

What causes the cessation of suffering?

དགེ་སྦྱོང་ཚེན་པོས་འདི་སྐད་གསུངས། །

格兄清波得個誦 [佛陀如是說]

GEY JONG CHEN POY DI KED SUNG

Great virtuous practice is what was taught.

སྤིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང། །

杜巴機央摸夏讓 [諸惡莫作]

DIG PA CHI YANG MI JA SHING

Avoiding negative actions will

དགེ་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྦྱང།

格瓦盆森措巴削 [眾善奉行]

GEY WA PHUN SUM TSOG PAR CHED

accumulate excellent merit,

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ། །

讓格森那永思得 [自淨其意]

RANG GA SEM NI YONG SU DUL

and completely tame one's mind.

འདི་ནི་སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་ཡིན། །

德訥桑結但巴音 [是諸佛教]

DI NI SANG GYE TEN PA YIN

This is the doctrine of the Buddha.

ཞེས་སོགས་ཚིགས་སུ་བཅད་པའང་བཟོད། དེ་རྗེས།

此後誦長壽佛心咒： *Recite the above verse, then recite essence mantra of long life.*

ཨོྲ་མོ་རྣ་ག་མ་ཏེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཨུ་ཡུ་རྣ་ལ་སུ་བི་ནི་ཕྱི་ཏ་ཏེ་ཚོ་ར་ཇ་ཡ། ཏ་ཐུ་ག་ཏུ་ཡ། ཨཱ་ཏེ་སུ་ལྷོ་ལྷོ་ཡ།

ཏཏ་ཐུ། ཨོྲ་སུ་ཏེ་སུ་ཏེ་མ་ཏུ་སུ་ཏེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་སུ་ཏེ་ཨ་པ་རི་མི་ཏ་སུ་ཏེ་རྣོ་སི་རྣོ་རོ་པ་ཅི་ཏེ། ཨོྲ་སུ་མ་སི་རྣོ་རོ་པ་རི་

ཕུ་རྣོ་རྣོ་ཏེ་ག་ག་ལ་ས་སུ་རྣོ་ཏེ་སི་རྣོ་མ་བི་ཕུ་རྣོ་མ་ཏུ་ལ་པ་རི་སྐྱ་རི་སྐྱ་དུ། ལན་གསུམ་བཟོད་ཡ། སེམས་ཅན་འདི་རྣམས་སོགས་

གི་འདིགས་པ་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ་སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་བསམ། དམ་རྗེས་སོགས་ཁར་བྱེད།

嗡那莫巴嘎瓦得 阿補熱 摸達 阿耶加那 色波哪 則達得昨 日阿雜呀 達它嘎
達亞 阿日哈得 薩木亞 桑波達亞 達亞它 喻本耶本耶 瑪哈本耶 阿補熱 摸達
本耶 阿補熱 摸達本耶 加那桑吧若巴字得 喻薩瓦 桑嘎日阿 巴熱西達 達
瑪得 嘎嘎那 薩夢嘎得 桑巴瓦 波西得 瑪哈那亞 巴日瓦熱 索哈 (念
誦以上的長壽佛心咒三遍) 觀想此等有情從生命畏懼中解脫 生生世世獲得壽命悉地 施
放丸子等加持品, 後接誦

OM NA MO BHA GA WA TEY AH PA RI MI TA A YU JHANA SU BI NI
SHI TA TEY DZO RA DZA YA TA THA GA TA YA AR HA TE SAM
YAM SAM BUDDHA YA TA YA THA OM PU NE PU NE MA HA PU NE
AH PA RI MI TA PU NE AH PA RI MI TA PU NE JHA NASAM BHA RO
PA TSI TE OM SAR WA SAM SKA RA PA RI SHUD DHO DHARMA TE
GA GA NASAM MUD GA TE SAM BHA WA BI SHUD DHEY MA HA NA
YA PA RI WA REY SO HA *Recite three times.*

Visualize beings safe and liberated from the fear of losing their life and pray that they may accomplish longevity in this and every future life. Now, place blessing pills or sacred substances into the (animal's) mouth.

ཨོྲ་སྐྱ་རྣོ་མ་ཕུ་རྣོ་སུ་མ་རྣོ་སྐྱ་རྣོ་མ་ཕུ་རྣོ་རྣོ། རྣོ་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། རྣོ་པ་འདི་རང་ལས་དམིགས་བྱའི་ལུས་སྲུང་

ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་ཐམས་ཅད་རྣམ་དག་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་རང་བཞིན་མཚོན་པའི་སྐྱིན་སྲུང་བསམ་གྱི་མི་བྱུང་བར་

གྱུར། ཨོྲ་ཨུ་རྣོ། ལན་གསུམ་དང་། ལ་མེས་མ་ཏུ་ག་ཏུ་སྐྱོ་བི་ཕུ་སྐྱེ་ཏེ་བྱེད། སུ་མ་ཏུ་རྣོ་ལུ་ཏེ་སྐྱ་རོ་ཏེ་མི་ག་ག་

ལ་འོ་སྐྱ་དུ། ཞེས་ནམ་མཁའ་མཚོན་སྐྱེགས་གྱི་ཕྱིན་གྱི་བཟོད་པ།

喻索巴瓦 西達 薩瓦達瑪 索 巴瓦西朵吽， 東巴泥得記 東比昂哩木夏 力
彭康 接切 它見 南達德瓦欽波 讓仁卻比 真彭 桑記彌恰巴記

觀想諸法遍空性。與空性中所緣眾生之身蘊界處等，悉皆變為清淨大樂自發不可思議供
雲。喻阿吽（三遍）再以虛空咒作加持

那瑪薩瓦 達它嘎達 巴于補修 麼克別 薩瓦達康 俄嘎得 薩帕日
那 何蒙嘎嘎那 康 索哈

OM SWA BHA WA SHUD DO SARWA DHARMA SWA BHA WA
SHUDDHO HUNG TONG PA NYID DU GYUR TONG PA'I NGANG LEY
MIG CHA'I LU PHUN KHAM KHEY CHED THAM CHED NAM DAG DEY
WA CHEN PO'I RANG SHIN CHOD PA'I TRIN PHUNG SAM GYI MI
KHYAB PAR GYUR

Visualize all phenomena becoming empty. Within this empty space, aggregates, elements and
sense-bases of the objects are transformed into a spontaneous, unceasing cloudbank of pure,
blissful and extraordinary offerings.

OM AH HUNG *Recite three times.*

Then recite the space-treasure mantra once to make blessings:

NAMO SARWA TATHAGATE BHAYO BI SHU MU KEY BEY SARWA
TAT KHANG UG GA TE SA PA RA NA HI MAM GA GA NA KHAM SO
HA

ཀྱེ། སྤྱོགས་བཅུ་འི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །

結 缺記讓那秀巴意〔所有十方諸刹土〕

KYE! CHOG CHU'I SHING NA SHUG PA YI

Kye! Residing in the ten directions are the

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་དགེ་འདུན་དང་།

桑結秋當根登當〔所住佛法及僧伽〕

SANG GYE CHO DANG GEN DUN DANG

Buddha, dharma, and sangha,

སྤྲེལ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །

喇嘛意丹康卓措〔上師本尊空行眾〕

LAMA YI DAM KHA DRO'I TSOG

assemblies of lamas, yidams, and dakinis,

ཚོས་སྦྱོང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ལ། །

秋炯丹見江措拉〔如海守誓護法前〕

CHO KYONG DAM CHEN GYA TSO LA

and an ocean of the oath-bound and the dharma protectors;

མཚོད་པ་དམ་པ་འབྲུལ་བ་ནི། །

卻巴當巴布瓦訥〔奉獻特殊之供物〕

CHOB PA DAM PA BUL WA NI

we make a pure offering to you,

སློག་དབྱུགས་རྣམ་ཤེས་ལྡན་པ་ཡི། །

索吾那西丹巴意〔具有命氣心識者〕

SOG WUG NAM SHEY DEN PA YI

that is endowed with life's force and consciousness,

སེམས་ཅན་འདི་ནི་ཚོ་བདུད་ལས། །

桑見得訥冊地列〔此等眾生解壽魔〕

SEM CHEN DI NI TSEY DUD LEY

in order to liberate beings from this life,

ཐར་ཏེ་འཇིགས་མེད་དབྱུགས་དབྱུང་བོ་བ། །

塔德久米吾永陀〔獲得無畏之解脫〕

THAR TEY JIG MEY WUG YUNG THOB

thus giving them confidence and fearlessness.

འདི་ཡི་སྲུང་ཁམས་སླེ་མཚོད་རྣམས། །

得意彭康結切那〔於此一切界蘊處〕

DI YI PHUNG KHAM KYE CHED NAM

Their aggregates, elements, and sense-bases

རང་བཞིན་རྣམ་དག་མཚོད་པའི་སྒྲིན། །

讓認那達卻比真〔自性清淨供養雲〕

RANG SHIN NAM DAG CHOD PA'I TRIN

arise as a naturally pure cloudbank of offerings,

ནམ་མཁའ་ཁྲབ་པར་སློ་བྱེད་ཅིང་། །

那卡恰巴卓西江〔周遍廣大虛空界〕

NAM KHA KYAB PAR TRO JE CHING

permeating infinite space,

འདོད་ཡོན་ཀུན་ལྡན་བདེ་བ་ཚེ། །

朵雲根但德瓦切〔普具妙欲大安樂〕

DOD YON KUN DEN DE WA CHEY

great bliss endowed with all pleasures,

འཛི་མེད་ཚོ་མཚོག་སྐྱབ་པའི་རྗེས། །

其美策球智比則〔成就無死延壽物〕

CHI MEY TSE CHOG DRUB PA'I DZEY

accomplishing supreme immortality and deathlessness substances.

མུ་མཐའ་མེད་པར་ཡོངས་ཤར་བས། །

木它美巴永夏偉〔顯現無邊無垠故〕

MU THA MED PAR YONG SHAR WEY

Boundless wholly shining,

ཚེད་རྣམས་ཐུགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་། །

切那土當念波宮〔酬謝汝等之意願〕

KYED NAM THUG DAM NYEN PO KANG

may all your heart wishes be fulfilled!

དགེས་རབ་མཚོག་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག། །

記日秋當丹記久〔願諸具足大歡喜〕

GYEY RAB CHOG DANG DEN GYUR CHIG

May you be endowed with supreme happiness!

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀུན། །

達當森見它切根〔吾與一切諸眾生〕

DAG DANG SEM CHEN THEM CHED KUN

May I and all sentient beings

དུས་མིན་འཛི་བའི་སྐྱེག་ལས་ཐར། །

地們其為嘎列它〔願解非時死之災〕

DU MIN CHI WAI KEG LEY THAR

be freed from the obstacle of untimely death!

ཤིན་ཏུ་ཡུན་རིང་འཚོ་འགྱུར་ཞིང་། །

信得因讓措記讓〔長久住於此世間〕

SHIN TU YUN RING TSO GYUR SHING

May our lives be extremely long

བདེ་ལེགས་ལྷན་ཚོགས་ཐོབ་པར་ཤོག། །

的拉盆措陀巴修〔獲得圓滿諸吉祥〕

DE LEG PHUN TSO G THOB PAR SHOG

and may we attain perfection and auspiciousness!

ཕུང་ཁམས་ཉམས་པ་སོར་ཅུད་ཅིང་། །

彭康年巴索其淨〔祈願恢復衰界蘊〕

PHUNG KHAM NYAM PA SOR CHUD CHING

May the deteriorations of our aggregates end elements be restored!

བརྟན་གཡོའི་དྲུངས་བཅུད་གསོས་སུ་སྒྲིབ། །

丹約當記訴思悶〔增上動靜之精華〕

TEN YO'L DANG CHUD SO SU MIN

May the merit of this (activity) ripen as luminous nectar to nourish the inanimate and animate!

ཚེ་དཔལ་བཀའ་མདངས་གཟི་བརྗིད་རྒྱས། །

冊巴札東司記機〔壽得光華及威嚴〕

TSEY PAL TRAG DANG ZI JID GYEY

May longevity, resplendence and glory increase!

ནད་མེད་ཚོས་འབྱོར་འཕེལ་བར་ཤོག། །

那美秋覺譬瓦修〔無病法財皆增上〕

NEY MED CHO JOR PHEL WAR SHOG

May spiritual prosperity increase and may all beings be free from illness!

དགེ་འདིས་མཁའ་མཉམ་འགོ་བ་ཀུན། །

格地卡娘卓瓦根〔此善迴向諸有情〕

GEY DI KHA NYAM DRO WA KUN

By this virtue, equal to sentient beings as vast as the sky,

སྐྱེ་འཚི་ལས་འདས་འོ་རྗེའི་སྐྱེ། །

結起列得多結個〔願得殊勝金剛身〕

KYEY CHI LEY DEY DOR JEY KU

may all beings transcend birth and death, by attaining the vajra body

མགོན་པོ་ཚེ་དཔག་མེད་པ་ཡི། །

供布冊巴彌巴意〔超離一切生死位〕

GON PO TSEY PAG MED PA YI

and the sacred state

གོ་འཕང་དམ་པ་ཐོབ་པར་ཤོག། །

果彭丹巴陀巴修〔願獲無量光佛果〕

GO PHANG DAM PA THOB PAR SHOG

of the sole protector Amitayus!

ཅེས་བརྗོད་ལ་སློམ་སོགས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན་ཡིན་ན།

若為祈請上師住世而放生者，則當念誦；
After reciting this, if it is a puja for a lama, recite:

འདི་ལྟར་བསྐྱབས་པའི་ལེགས་བྱས་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས། །

度達智比拉西典這記〔作此善妙緣起力〕
DI TAR DRUB PA'I LEG JEY TEN DREL GYI
By the interdependence of this good act thus accomplished,

དཔལ་ལྷན་སློམ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་རབ་བསྟན་ཞིང་། །

巴登喇咪格彩日擔讓〔祈願具德上師尊〕
PAL DEN LA MA'I KU TSEY RAB TEN SHING
may the life of the glorious lama be extremely steadfast!

མུང་བྱུང་འཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བཅུར་རབ་རྒྱ་བྱལ། །

瑪雄成列修記繞得恰〔住世事業遍十方〕
MED JUNG TRIN LEY CHOG CHUR RAB TU KYAB
May his enlightened activities completely pervade the ten directions,

བྱུགས་ཀྱི་བཞེད་དོན་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་གྲོག། །

土結熱敦永思智巴休〔成就一切所欲義〕
THUG KYI SHED DON YONG SU DRUB PAR SHOG
and may his heart wishes be fully accomplished!

སློན་ལམ་གདབ་པ་ནི། །

接誦祈願：Aspiration Prayer

ཧོ། འཁོར་བ་དམན་པའི་སློ་གསུམ་བོར། །

火 課瓦漫比果桑我〔以捨輪迴劣三門〕
HO, KOR WA MEN PA'I GO SUM WOR
HO! By renouncing the doors to the three lower realms of samsara,

ཐར་བའི་ས་བོན་ལེགས་བཏབ་མཐུས། །

它比薩文拉達提〔及播解脫種子力〕
THAR WA'I SA WON LEG TAB TU
and the by power of the seed of liberation being well-planted,

རྒྱལ་བསྟན་དར་ཞིང་སེམས་ཅན་བདེ། །

加但達讓森見得〔祈佛法盛眾生樂〕
GYAL TEN DAR SHING SEM CHEN DEY
may the Victor's doctrine flourish and beings be happy!

ངན་སོང་སྤྲུག་བསྐྱེལ་ཡོངས་སེལ་ནས། །

安松杜阿永色尼〔普除一切惡趣苦〕

NGEN SONG DUG NGAL YONG SEL NEY

May the suffering of the lower realms be eliminated and may all beings be happy!

ཐར་བ་དང་ནི་རྣམ་མཁྱེན་མཚོགས། །

它瓦當訥那欽球〔願能無礙速現前〕

THAR WA DANG NI NAM KYEN CHOG

May liberation and the supreme omniscient state

སྤྱུར་དུ་ཐོགས་མེད་མངོན་པར་ཤོག། །

咪得陀美文巴秀〔殊勝解脫一切智〕

NYUR DU THOG MED NGON PAR SHOG

manifest quickly and without obstacles.

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བར་གྱུར་མ་ཐག། །

麼髒里的我瓦記瑪它〔捨棄不淨此身時〕

MI TSANG LIU DI BOR WAR GYUR MA THAG

As soon as this impure body is abandoned,

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྗེས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

德瓦見的自得 接瓦秀〔願能化身極樂刹〕

DE WA CHEN DU DZU TEY KYEY WAR SHOG

may we spontaneously be born in the great blissful pure realm, Dewa Chen.

སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས། །

結瑪它的薩及日卓涅〔往生剎那行十地〕

KYEY MA THAG TU SA CHU RAB DROD NEY

As soon as we are born, may we progress to the tenth bhumi (a bodhisattva level)

སྤྲུལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག། །

智比休記珊敦些巴秀〔化身饒益十方眾〕

TRUL PEY CHOG CHUR SHEN DON JED PAR SHOG

and disperse emanations throughout ten directions to benefit others!

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག། །

森見它間得當但記久〔願諸眾生具安樂〕

SEM CHEN THAM CHEY DE DANG DEN GYUR CHIG

May all beings have peace and happiness!

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་སྤོང་པར་ཤོག། །

安 卓 它 見 達 的 東 巴 秀 [願 諸 惡 趣 恆 成 空]

NGEN DRO THAM CHEY TAG TU TONG PAR SHOG

May all the lower realms be permanently emptied!

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་གང་དག་སར་བཞུགས་པ། །

香 秋 森 巴 剛 達 薩 休 巴 [所 有 住 地 菩 薩 眾]

JANG CHUB SEM PA GANG DAG SAR SHUG PA

And whatever level at which bodhisattvas are residing,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་སློན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

得 達 根 及 莫 拉 智 巴 秀 [願 彼 究 竟 皆 成 就]

DEY DAG KUN GYI MON LAM DRUB PAR SHOG

may all their prayers be accomplished!

གཞན་གཞོན་གཞི་བཅས་སྤོང་ལ་གོམས་པའི་མགུམ། །

善 諾 日 結 崩 拉 工 比 提 [普 除 害 他 習 氣 力]

SHEN NOD SHI CHEY PONG LA GOM PA'I TU

By the power of practicing the abandonment of harming others,

མི་ལམ་ན་ཡང་སླིག་སེམས་མི་འབྱུང་ཞིང་། །

麼 拉 那 央 度 森 目 炯 讓 [夢 中 亦 不 起 惡 念]

MI LAM NA YANG DIG SEM MI JUNG SHING

May an evil thought never arise even in dreams!

བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ནམ་ཡང་མི་འབྲལ་བར། །

香 秋 森 當 那 央 目 札 瓦 [願 恆 不 離 菩 提 心]

JANG CHUB SEM DANG NAM YANG MI DRAL WAR

Never separated from the precious bodhicitta,

ཚུལ་ཁྲིམས་སྤུན་སུམ་ཚོགས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

粗 陳 盆 森 措 比 扎 西 秀 [清 淨 戒 律 增 吉 祥]

TSUL TRIM PUN SUM TSOG PA'I TASHI SHOG

may pure discipline and auspiciousness increase!

ཅེས་སོགས་བརྗོད་ཅིང་མཐའ་རྒྱས་སུ་བྱའོ། ཞེས་པ་འདི་ནི་ཀུན་མཁུན་མི་ལམ་རྒྱ་མཚོའི་ཚེ་ཐར་གཏོང་བའི་ཚོགས་ཚེ་རང་འདོད་རྒྱའི་

དཔལ་སྟེར་དང་། རྩོམ་ཚེན་འཛིགས་མེད་ཤིན་ལས་འོད་ཟེར་གྱི་དུད་འགྲོའི་རིགས་ལ་ཐར་བའི་ས་བོན་འདེབས་པའི་ཚོགས་བདེ་ཚེན་

ཐེམ་སྐྱས་སོགས་བདེན་ཚིག་གྲུབ་པའི་གསུང་རྣམ་དཀའ་གཅིག་ཏུ་བཀོད། དུད་འགྲོའི་རིགས་ལ་བྱེད་བྲག་ཏུ་བསྐྱབས་པའི་ལན་ལོན་ཅན་

མཚན་དང་གཟུངས་སྐྱེགས་འགའ་ཞིག་གིས་ལུང་བརྒྱན་ཏེ། རང་ཚིག་གི་བསྐྱེད་བསྐྱུང་མེད་པར་ཚེ་བར་སྐྱོག་སྐྱུའི་ཕན་ཡོན་སྐྱོག་ཆགས་
དགའ་བའི་ཚལ་གྱི་ལྷན་ཐབས་གྱི་ཚུལ་དུ་བསྐྱེད་འཛིན་བྱ་མཚོས་སྐྱུར་བ་དགོ། །།

如此念誦後行偈也

此儀軌以全知麥彭降措所著之(放生儀軌一一賜德長壽所欲) 及多珠慶晉美誠列吾色所著之(對旁生眾播下解脫種子之儀軌大樂梯級) 等諦實語，編成一文，並增補了具有功德加持的心咒和佛號，未加自己分別妄念，作為(藏傳佛教放生文，動物歡喜園) 一文的補充。願諸增吉祥！

Having recited this, the practice is finished.

Omniscient Mipham Gyatso's ritual for saving the lives of animals called "Long Life and the Glorious Bestowal of Whatever One Wishes" and Dodrupchen Jigme Trinley Ozer's ritual for sowing the seed of the liberation in animals called: "Dechen Themkey: Great Bliss Ladder", along with supplemental prayers & mantra have been accomplished as words of truth, and are arranged as a single practice here. I have not adulterated this work with words of my own. This practice is inserted to my own commentary called Liturgy of Life Release According to Tibetan Buddhism - The Joyful Garden of Animals. Its sole purpose is to benefit beings by leading them to the great pleasure grove. Compiled by Tulku Tenzin Gyatso. Virtue!

In 2004 and in California USA, this practice was translated by Lama Drimed Lodro and Benson Young. May all beings benefit!

།དགེ་བཅོམ་ཞེ།

迴向文：Dedication of Merit

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །

所囊得以它見色巴泥〔此福已得一切智〕

SOD NAM DI YI THAM CHED ZIG PA NYID

By this merit, through the nature of complete omniscience

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ལམ་བྱེད་ཅིང་། །

脱涅泥比扎囊旁切將〔摧伏一切過患敵〕

THOB NEI NYE PAY DRA NAM PHAM CHEI SHING

and the total defeat of all negative forces,

སྐྱེ་རྒྱལ་འཆི་འོ་བྱ་ལྷུང་འབྲིགས་པ་ཡི། །

接噶拿起巴龍出巴以〔生老病死猶波濤〕

KYE GA NA CHI BA LAB THRUG PA YI

and from the turbulent waves of birth, old age, sickness, death,

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག། །

色比錯里捉瓦着瓦修〔願度有海諸有情〕

SID PAY TSO LEI DRO WA DROL WAR SHOG

within this ocean of existence, may all beings be set free!

འཇམ་དཔལ་དཔལ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་།

江巴巴我記達親巴當 [文殊師利勇猛智]
JAM PAL PA WO JI TAR KEN PA DANG
Just as the omniscient, heroic Manjushri and

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

根得桑波得央得甚德 [普賢慧行亦復然]
KUN TU ZANG PO DAY YANG DAY SHIN TAY
Kuntuzanpo have done,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཕྱིར།

得達根記結司達羅喜 [隨彼一切常修學]
DAY DAG KUN GYI JAY SU DAG LOB CHER
so too shall I, by following and training accordingly.

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ།

格瓦地達它切日德我握 [我今迴向諸善根]
GAY WA DI DAG THAM CHED RAB TU NGO
Thus, I dedicate all of this virtue

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །

地森沙比加瓦它見記 [此人善得勝壽命]
DU SUM SHEK PA'I GYAL WA TAM CHED KYI
in the same way the buddhas made their dedications. As dedication

བསྐྱོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱེད་པ་དེས། །

卧瓦剛拉瓊的昂哇地 [此人善來人中生]
NGO WA GANG LA CHOG TU NGAK WA DEI
is highly praised by the Buddhas of the three times,

བདག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་། །

答給各為雜瓦讀根將 [此人不久當成就]
DAG GI GE WA'I TSA WA DI KUN KYANG
I dedicate all these roots of virtue

བཟང་པོ་སློབ་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྐྱོ་བར་བགྱི། །

桑波却切染的卧瓦記 [如彼普賢菩薩行]
ZANG PO CHOD CHIR RAB TU NGO WAR GYI
for perfecting the Deeds of the Excellent!

放生和救生的功德簡介

智美羅珠喇嘛

在此，我將關於放生和救生儀軌的功德就其要點略為述說，佛教的全部學派廣泛地修持此儀式，這是一種累積功德和資糧很好的方法。很多經典已經引述放生的重要性。根據大乘顯宗，放生的行為是一種六波羅密 (Paramitas) 的修持，特別是完美的布施行為：當布施透過放生實踐時，即是最高的形式。布施的這種無私行為其功德經由救度將要被殺死的生命被提升。佛陀也提及生命釋放能幫助不殺生的根本誓言達到更高的水準。這是救生比尊敬不殺的承諾是更有功德的。實踐放生也提升寶貴的菩提心 (Bodhicitta)。經由放生及儀軌修持更加強我們的慈悲心。放生可能被看為願菩提心和行菩提心的實踐。換言之，在儀軌過程中的禱文培養願菩提心，並且透過從危害或者威脅生命的情勢解放生命威脅的行為，完成實際的行菩提心。來自生命釋放的功德將利益今生和來世。它導致長壽，免除痛苦，增加功德和財富。它也和佛建立積極的互助依存業力並且對佛法增加熱誠的關心。而且，解脫的種子被賦予被保留在這些被放生動物的心流，因此三寶的祝福被深深地灌輸給它們。

放生是除去自他生命障礙的一種殊勝方法，以便增加個人，家庭成員或者朋友的預期壽命，功德倍增，障礙平息。這種方法更進一步能滿足並且完成神聖願望。非常重要，它也是提供累積美德功德成佛的重要方法。我們需要不斷的累積功德，從我們首先透過皈依啟發一直到我們完全證悟為止。

放生也可能利益亡者，在古印度，有一名叫可誠 (Kechen) 的強有力的國王，不僅吃肉而且喝鮮血。於此，造了無數殺業，他在那一生死後，在地獄重生並且經歷不堪忍受的痛苦。佛陀的弟子阿難羅漢，透過他的神通來到地獄。目睹國王可誠強烈的痛苦。當他返回人間時，他問佛原因，佛回答說，這巨大折磨是他過去重大惡業成熟的結果，阿難羅漢深為同情，執行許多放生典禮，將放生功德回向國王可誠。最後，國王從地獄解脫。

跟據釋迦牟尼佛成佛前的另一個故事，很多過去世中，他具有強烈利他心和慈悲心的好人。有一天，他經過一個將乾涸的小池塘，在這個池塘裡，有一萬條魚在掙扎。因此，佛把它們放進一個大的湖來救它們。透過佛陀強有力的禱文和放生，全部一萬條魚得到解脫。

我希望最高三寶的隨從者將透過這祈禱儀式，稱為“偉大慈悲的甘露河”來實踐教法。上師如意寶晉美彭措法王在西康Kham喇榮地區定期實踐此法。

全知米彭仁波切主寫了這教法。在這教法內金剛語的加持力和祝福是不可思議的。在西藏，人們定期舉行放生。僅僅為了提及一些好處，此儀式可舉行來增加上師，自我，親朋，生者，亡者的今生來世壽命和功德。此外，它能除障，去病，帶來好運，和種下未來解脫證悟的種子。我真誠請求唯一怙主佛陀的隨從者，請從事這項深具意義的活動並且把這見解融入娑婆世界Samsara的無常生命中。

版權頁：應尊敬的嘉初仁波切請求，智美羅珠喇嘛在吉美彭措法王圓寂的時候，簡短解釋有關放生好處和功德。班森-楊英譯。譯者迴向此功德，希望吉美彭措仁波切迅速轉世，和我的同門師姐丁乃筠迅速解脫成就。願三寶的光耀遍滿三界。

A Brief Discourse on the Merit of Animal-Release and Live-Saving

By Lama Drimed Lodro

Today, I will discuss a few essential elements regarding the merit of the animal-release and live-saving ceremony. This ceremony is widely practiced by all schools of Buddhism. It is a profound method to accumulate positive merit and virtues. Many sutras have quoted the importance of life-release.

According to the Sutra, the act of life-release is regarded as a practice of the Six Paramitas, particularly the perfection of generosity: when generosity is practiced through life-release, it is at its highest form. The merit of this selfless act of generosity is compounded by saving the lives of beings that are about to be killed.

Lord Buddha Shakyamuni also taught that life-release helps one to maintain the buddhist root vow of non-killing at a higher level. This is because it is even more meritorious to save lives than to honor the commitment of non-killing.

Practicing the saving of life also enacts one's precious bodhicitta. The ceremony and the actual release strengthen one's compassion tremendously. Both acts can be viewed as the aspirational bodhicitta and the practical bodhicitta. In other words, through the prayers in the ceremony one cultivates the aspirational bodhicitta, and through the physical act of liberating beings from harm or life-threatening situations, one accomplishes the practical bodhicitta.

The merit from release of life brings much benefit in one's current life as well as in future lives. It invokes longevity, freedom from sickness, merit and good fortune. It also establishes a positive karmic interdependence with the Buddha and increases one's fervent regard towards dharma. Furthermore, seeds of liberation are planted into the mind stream of these beings that were saved so that the blessing of the Three Jewels is deeply infused.

Life-release is a sublime method to remove one's own and other's life obstacles, to increase the life expectancy of one's guru, family members or friends; one's merit is increased and obstacles in general are pacified. This method further grants one's noble aspirations to be fulfilled and accomplished. Most important of all, it serves as the main cause for accumulating the virtuous merit to become an enlightened buddha. We need to constantly accumulate merit starting from the time when we first take refuge all the way through perfect enlightenment.

Life-release can be performed for the deceased as well. According to a story from ancient India, a powerful king called King Kechen was not only carnivorous but also loved fresh blood. So, many beings were killed due to his negative habits. After dying in that life, he was reborn in the hell realm and experienced unbearable sufferings. Arhat Gengawo, a disciple of Buddha Sakyamuni, traveled to the hell realm through his miraculous power. He witnessed the intense agony of King Kechen. When he returned back to the human realm, he asked the Buddha for an explanation. Buddha replied that the king's great torment was the result of the ripening of his past and immense negative karma. Arhat Gengawo, due to his strong compassion, performed numerous life-release ceremonies and dedicated them to King Kechen. Towards the end, the King was liberated from the hell realm.

According to another story, in many past lives before Buddha Sakyamuni was enlightened, the Buddha was a very kind person with intense altruistic compassion. One day, he walked past a small pond that was drying up. There were ten thousand fish in the pond struggling to survive. So, the Buddha saved them by releasing them into a large lake. Through his powerful prayers and the act of life-release, all ten thousand fish were liberated.

I wish that followers of the supreme Three Jewels will incorporate this teaching through the ceremonial practice called The River Of Nectar Of Great Compassion. This practice is done on a regular basis at Larong Gar, the residence and academic center of the late His Holiness Jigme Phuntsog Rinpoche in Kham. This practice was composed mainly by the omniscient all-knowing Mipham Rinpoche. The potency and blessing of his vajra-words within this practice are remarkable. In Tibet, people perform life-release regularly. Just to mention some benefits, this ceremony can be performed to increase life and merit of one's teacher, self, family and friends, whether they are alive have already deceased. Also, it can pacify obstacles, avoid sickness, bring good fortune, and plant seeds of realization for future liberation.

I sincerely request that followers of the Sole-Protector Buddha Sakyamuni engage this profound activity and to integrate this discernment into the brief life span that is called Samsara.

Colophon:

Upon the request of Venerable Gyatrul Rinpoche, Lama Drimed Lodro gave a short discourse on the benefit and merit of performing the release of life ceremony on the occasion of observing the paranirvana of His Holiness Jigme Phuntsog Rinpoche.

In 2004 and in California USA, this teaching was translated into English by Lama Drimed Lodro and Benson Young.

I dedicate all merit and virtue to the swift rebirth of His Holiness Jigme Phuntsog Rinpoche and the swift liberation of my dharma sister, Nai Yuine Ding. May the glory and splendor of the Triple Gems prevail throughout the three realms! - Benson Young